

FR RÈGLES DU JEU EN RULES OF THE GAME DE SPIELREGELN ES REGLAS DEL JUEGO
IT REGOLE DEL GIOCO PT REGRAS DO JOGO NL SPELREGELS SE SPELREGLER
DA SPILLEREGLER RU ПРАВИЛА ИГРЫ

TOUR D'HANOÏ

CLASSIC



DESIGN
JUDITH GUEYFIER

6-99

ANS YEARS
AÑOS JAHRE



SOLOGIC



TOUR D'HANOÏ

CLASSIC



X 6



X 1

FR

4 - 5

EN

6 - 7

DE

8 - 9

ES

10 - 11

IT

12 - 13

PT

14 - 15

NL

16 - 17

SE

18 - 19

DA

20 - 21

RU

22 - 23

FR JEU DE LOGIQUE



BUT DU JEU

Transférer la tour sur la tige d'arrivée en respectant les règles de déplacement.

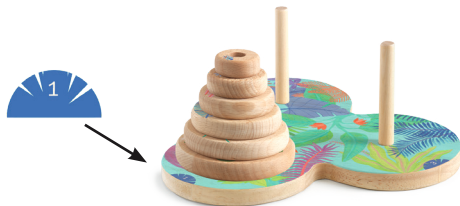
CONTENU DU JEU



- 1 plateau avec 3 tiges.
- 6 disques de différentes dimensions.

DÉROULEMENT DU JEU 

- Positionner les disques comme indiqué sur la tige possédant ce symbole :

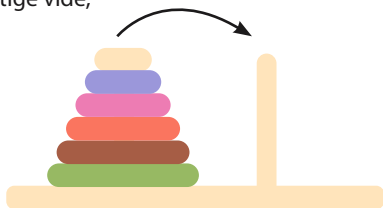


- Déplacer les disques successivement jusqu'à reformer une tour identique sur la tige d'arrivée, en respectant les règles de déplacement.

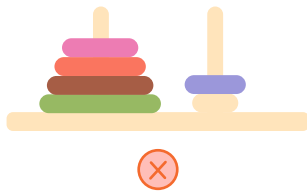


RÈGLES DE DÉPLACEMENT

- Les disques se déplacent **un par un**. Il est impossible d'en prendre plusieurs en même temps.
- Un disque se place
 - soit sur une tige vide,



- soit sur un disque de diamètre plus important. Il est impossible de placer un disque plus grand sur un disque plus petit.



Solution à la fin de ce livret.

EN A GAME OF LOGIC


AIM OF THE GAME

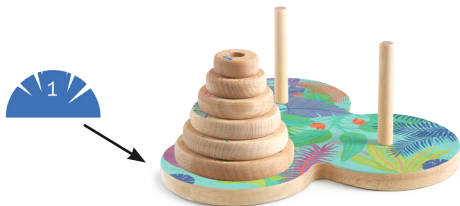
To move the tower to the target rod, while respecting the rules covering moves.

CONTENTS OF THE GAME


- 1 board with 3 rods.
- 6 discs in different sizes.

HOW TO PLAY


- Position the discs as indicated on the rod marked with this symbol:

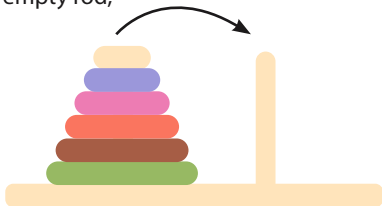


- Move the discs one after another until an identical tower is formed on the target rod, while respecting the rules covering moves.

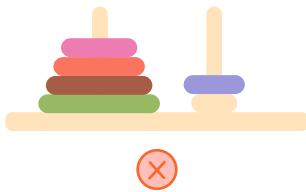


RULES COVERING MOVES

- The discs have to be moved **one by one**. You are not allowed to move more than one disc at a time.
- A disc may be placed:
 - Either on an empty rod;



- Or on top of a disc with a larger diameter. A disc may not be placed on top of a disc that is smaller than it.



Solution provided at the end of this booklet.

DE LOGIKSPIEL


ZIEL DES SPIELS

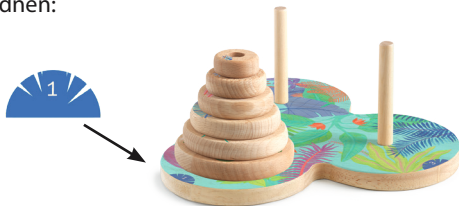
Den Turm vom Anfangs- auf den Zielstab umstapeln. Dabei die Regeln zum Umsetzen der Scheiben beachten.

INHALT


- 1 Platte mit 3 Stäben
- 6 unterschiedlich große Scheiben

SPIELABLAUF


- Die Scheiben wie auf der Abbildung auf dem Stab mit folgendem Symbol anordnen:



- Die Scheiben nacheinander umsetzen, bis auf dem Zielstab ein identischer Turm entstanden ist. Dabei die Regeln für das Umsetzen der Scheiben beachten.

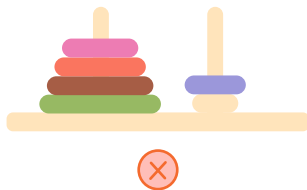


REGELN FÜR DAS UMSETZEN DER SCHEIBEN

- Die Scheiben werden **einzeln** umgesetzt. Es dürfen nicht mehrere Scheiben gleichzeitig bewegt werden.
- Umgesetzt wird eine Scheibe
 - entweder auf einen leeren Stab



- oder auf eine andere Scheibe mit größerem Durchmesser. Größere Scheiben dürfen nicht auf kleinere Scheiben gesetzt werden.



Lösung am Ende der Anleitung.

ES JUEGO DE LÓGICA

OBJETIVO DEL JUEGO

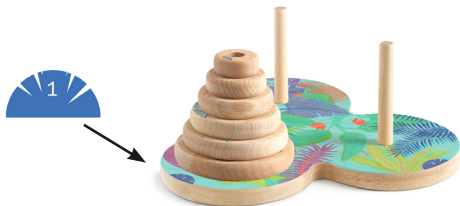
Trasladar la torre a la varilla de destino respetando las reglas de desplazamiento.

CONTENIDO DEL JUEGO


- 1 tablero con 3 varillas.
- 6 discos de distintos tamaños.

DESARROLLO DEL JUEGO

- Colocar los discos tal y como se muestra en la varilla con este símbolo:



- Trasladar los discos sucesivamente hasta volver a formar una torre idéntica en la varilla de destino, respetando las reglas de desplazamiento.

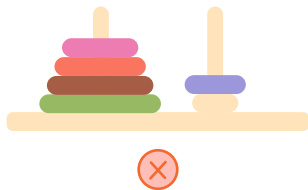


REGLAS DE DESPLAZAMIENTO

- Solo se puede trasladar **un disco a la vez**. No se pueden coger varios discos al mismo tiempo.
- Un disco se coloca:
 - en una varilla vacía,



- o encima de otro disco de mayor tamaño. No se puede colocar un disco más grande sobre otro disco más pequeño.



La solución se encuentra al final de este folleto.

IT GIOCO DI LOGICA



SCOPO DEL GIOCO

Trasferire la torre infilandola in un paletto diverso, rispettando le regole di spostamento.

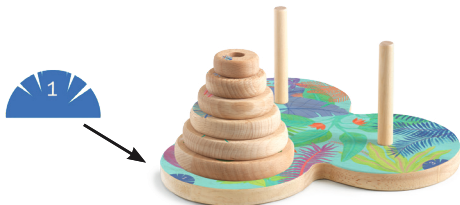
CONTENUTO DEL GIOCO



- 1 tabellone con 3 paletti.
- 6 dischi di dimensioni diverse.

SVOLGIMENTO DEL GIOCO

- Posizionare i dischi sul paletto come indicato da questo simbolo:



- Spostare successivamente i dischi, infilandoli in un altro paletto fino a formare una torre identica, rispettando le regole di spostamento.

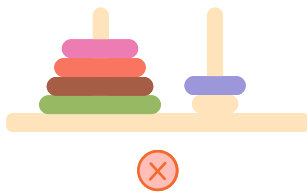


REGOLE DI SPOSTAMENTO

- I dischi si spostano **uno alla volta**. Non si possono spostare più dischi contemporaneamente.
- Un disco si infila
 - o in un paletto vuoto:



- o in un disco di diametro più grande. Non si può infilare un disco più grande su un disco più piccolo:



Soluzione in fondo al libretto.



CONTEÚDO DA EMBALAGEM



OBJETIVO DO JOGO

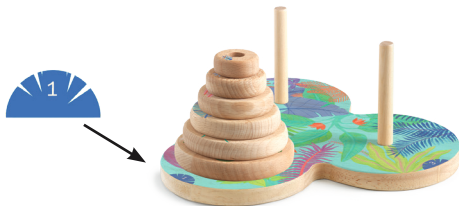
Transferir a torre para a estaca de chegada, respeitando as regras de deslocação.

- 1 tabuleiro com 3 estacas.
- 6 discos de dimensões diferentes.

COMO JOGAR



- Posicionar os discos conforme indicado na estaca que tem este símbolo:

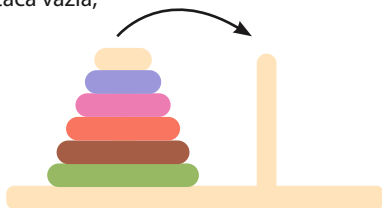


- Deslocar os discos sucessivamente até voltar a formar uma torre idêntica na estaca de chegada, respeitando as regras de deslocação.

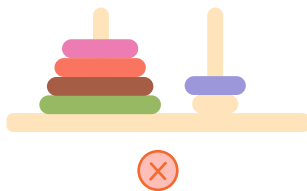


REGRAS DE DESLOCAÇÃO

- Os discos são deslocados **um por um**. Não se pode pegar em vários ao mesmo tempo.
- Um disco é colocado
 - ou numa estaca vazia,



- ou por cima de um disco de diâmetro superior. Não se pode colocar um disco maior por cima de um disco mais pequeno.



Solução no fim do folheto.


DOEL VAN HET SPEL

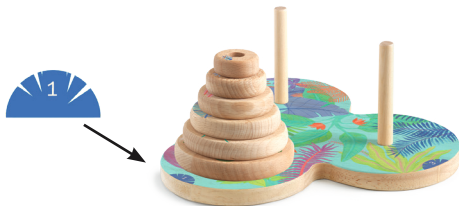
De toren naar het laatste stokje overbrengen volgens de verplaatsingsregels.

INHOUD VAN HET SPEL


- 1 plankje met 3 stokjes.
- 6 schijven van verschillende groottes.

SPELVERLOOP


- Plaats de schijven zoals aangegeven op het stokje met dit symbol:

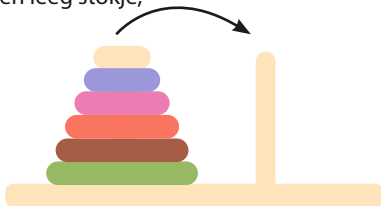


- Verplaats de schijven na elkaar totdat ze een identieke toren vormen op het laatste stokje. Volg hierbij de verplaatsingsregels.

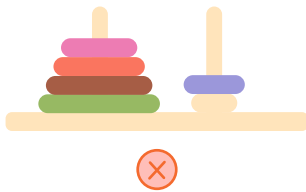


VERPLAATSINGSREGELS

- De schijven moeten **een voor een** worden verplaatst. Het is niet mogelijk om meerdere schijven tegelijk te verplaatsen.
- Een schijf mag worden verplaatst
 - ofwel naar een leeg stokje,



- ofwel op een grotere schijf. Het is niet mogelijk om een grotere schijf op een kleinere schijf te plaatsen.



Oplossing achter in dit boekje.

SE LOGIKSPEL



SPELETS MÅL

Att flytta över tornet till målpinnen under det att du respekterar förflyttningsreglerna.

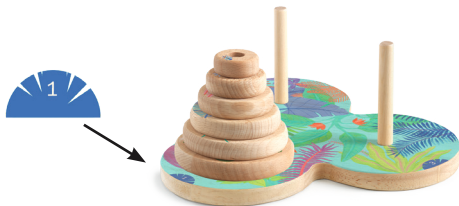
SPELINNEHÅLL



- 1 spelplatta med 3 pinnar.
- 6 skivor i olika storlekar.

SPELETS GÅNG 

- Placera ut skivorna såsom anges på pinnen som har den här symbolen:



- Flytta skivorna efter varandra till dess att du har skapat ett likadant torn på målpinnen och samtidigt som du respekterar förflyttningsreglerna.

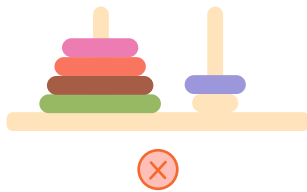
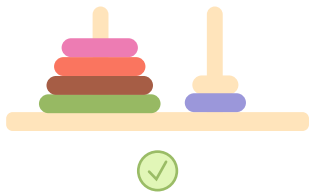


FÖRFLYTTNINGSGREGLER

- Skivorna flyttas **en och en**. Det går inte att ta flera skivor samtidigt.
- En skiva kan placeras
 - antingen på en tom pinne



- eller på en skiva med större diameter. Det går inte att lägga en större skiva över en mindre skiva.



Lösning längst bak i häftet.

DA LOGIKSPIL


SPILLETS FORMÅL

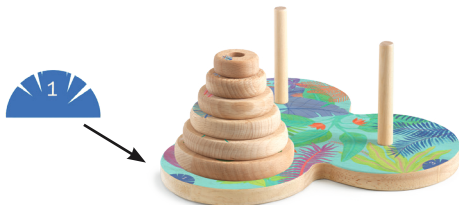
At flytte tårnet over på målstangen samtidig med at man overholder overførselsreglerne.

SPILLETS INDHOLD


- 1 plade med 3 stænger.
- 6 skiver i forskellige størrelser.

SÅDAN FOREGÅR SPILLET


- Placer skiverne som anvist på stangen med dette symbol:



- Flyt skiverne én efter én, indtil der er dannet et identisk tårn på målstangen, samtidig med at man overholder overførselsreglerne.

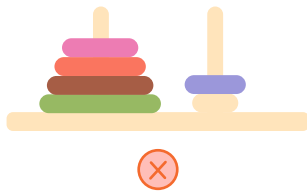


OVERFØRSELSREGLER

- Skiverne flyttes **én efter én**. Det er ikke muligt at tage flere på samme tid.
- En skive kan enten placeres på
 - en tom stang,



- eller på en skive med en større diameter. Det er ikke muligt at flytte en større skive over på en mindre skive.



Løsning i slutningen af hæftet.

RU ЛОГИЧЕСКАЯ ИГРА


ЦЕЛЬ ИГРЫ

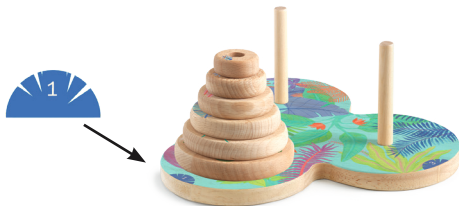
Перенести башню на конечный стержень согласно правилам перемещений.

ИГРОВОЙ КОМПЛЕКТ


- 1 игровое поле с 3 стержнями.
- 6 дисков разных диаметров.

ХОД ИГРЫ


- Разместить диски, как указано на стержне с этим символом:



- Перемещая диски один за другим по определенным правилам, построить такую же башню на конечном стержне.



ПРАВИЛА ПЕРЕМЕЩЕНИЙ

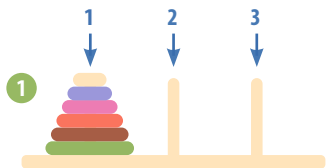
- Диски перемещаются **один за другим**. Нельзя переместить сразу несколько дисков.
- Один диск перемещается
 - либо на пустой стержень,



- либо на диск большего диаметра. Нельзя переместить диск на стержень, на котором находится диск меньшего диаметра.



Решение приведено в конце брошюры.













61



62



63



64



TOUR D'HANOÏ

CLASSIC



DJ00812



3, rue des Grands Augustins – 75006 Paris – France
www.djeco.com
Made in China – Designed in France

Attention. Petits éléments. Warning. Small parts. Achtung. Kleine Teile. Advertencia. Partes pequeñas. Avvertenza. Piccole parti. Atenção. Peças de pequenas dimensões. Waarschuwing. Kleine onderdelen. Varning. Små delar. Advarsel. Små dele. Advarsel. Små deler. Внимание. Маленькие части. Προειδοποίηση. Μικρά μέρη.



FR

DONNEZ
OU
RECYCLEZ



ASSOCIATION

OU



MAGASIN

OU



DÉCHÈTERIE

Adresses sur quefairedemesdechets.fr